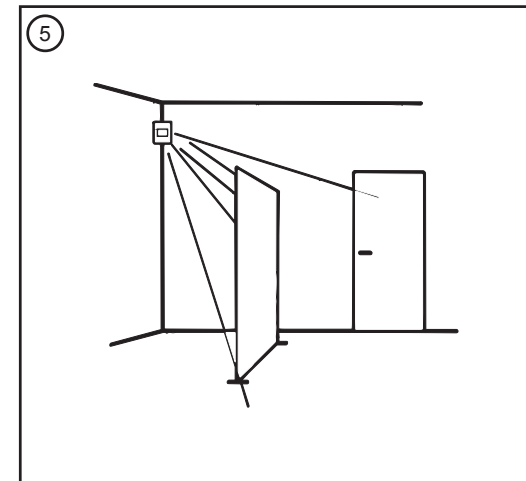
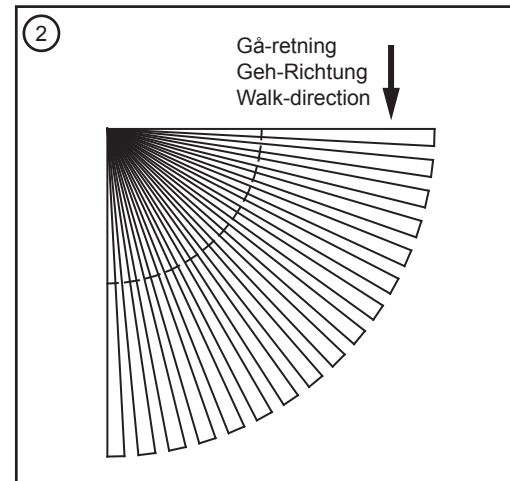
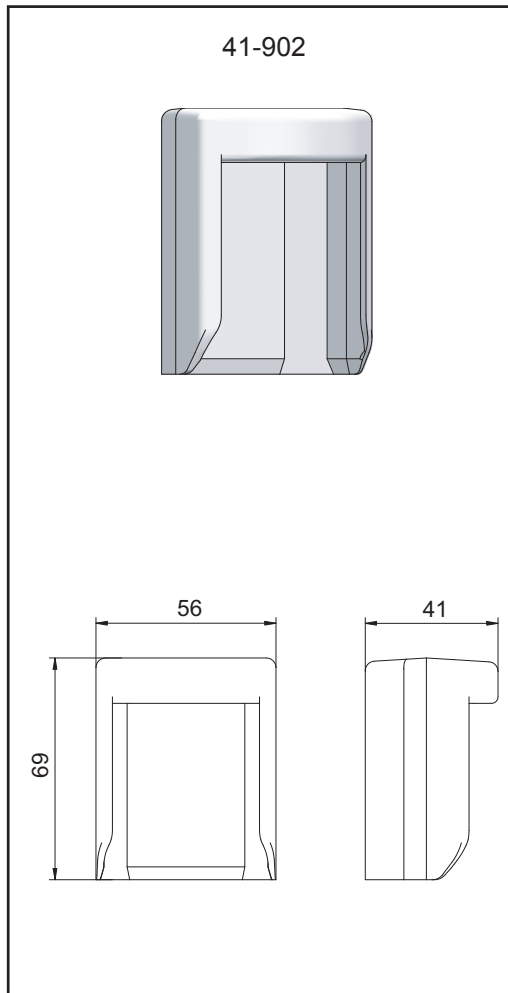
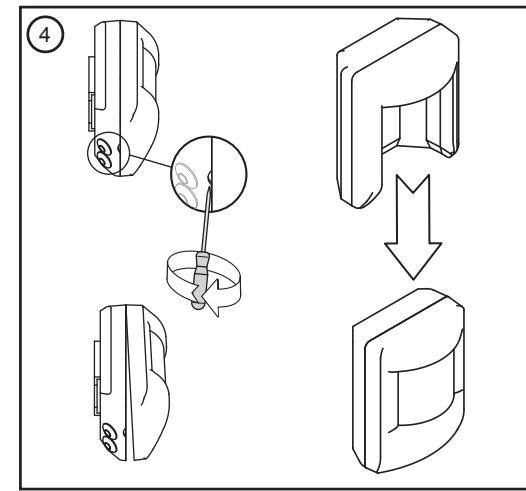
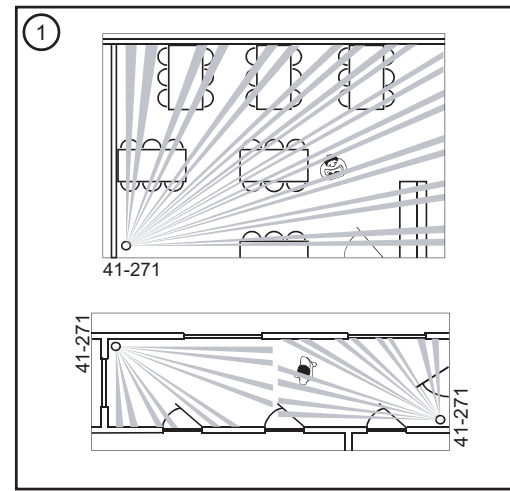
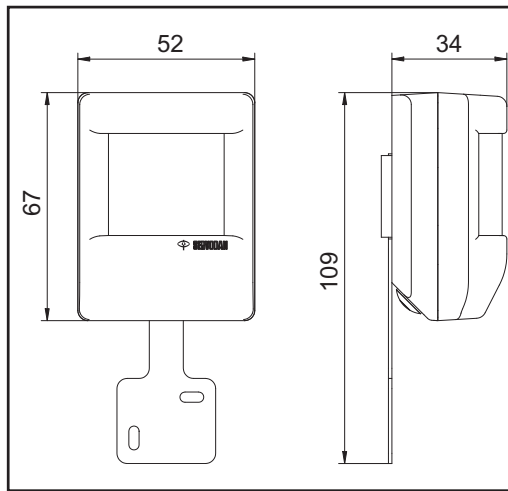
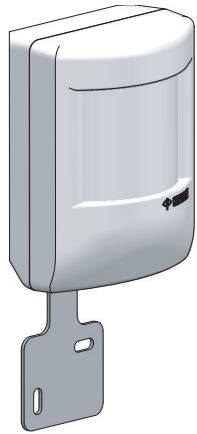




Minilux Sensor PIR 41-271

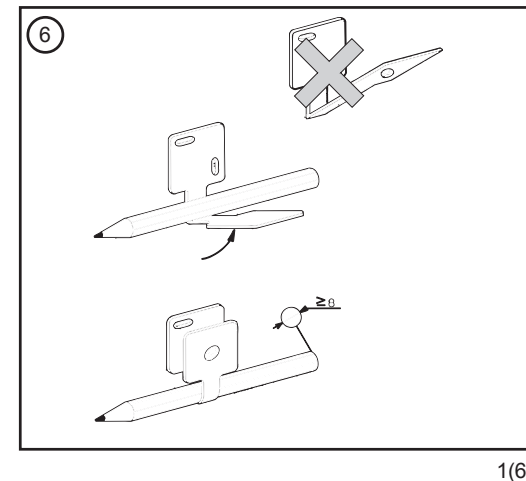
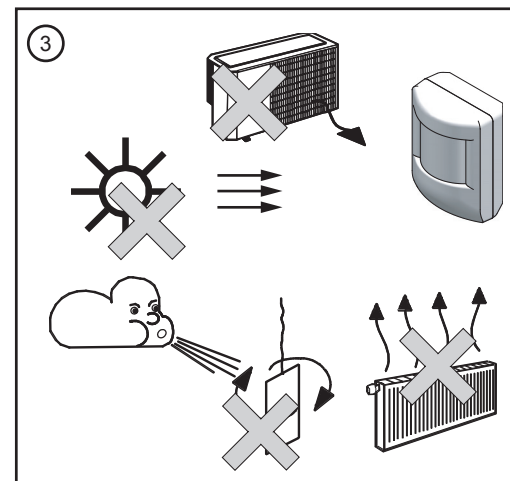


Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.
Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.
! Ret til ændringer forbeholdes !

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.
Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.
! Reserving the right to make changes !

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft.
! Änderungen vorbehalten !

Avertissement : L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.
En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.
! Sous réserve de modifications !



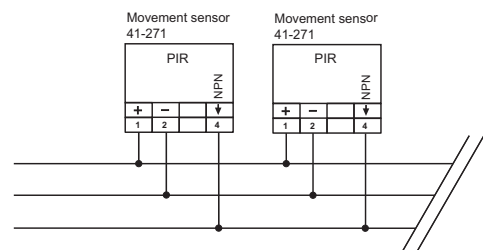
41VZ71_03_R1_080502

7

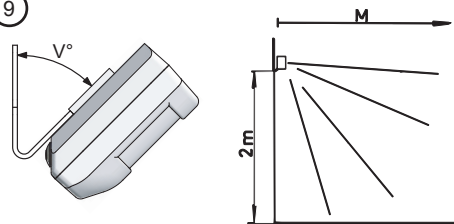
Movement sensor
41-271

PIR			
			NPN
+	-		↓
1	2		4

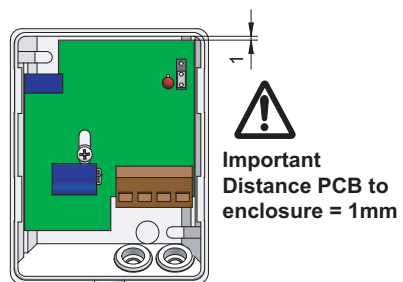
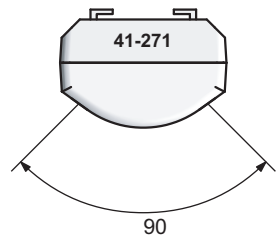
8



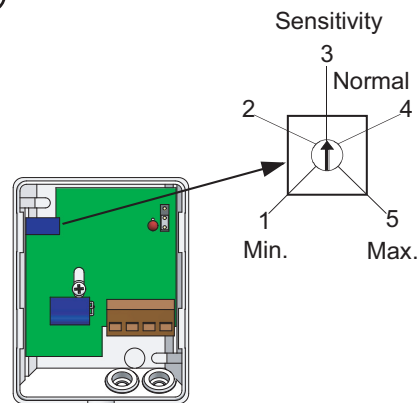
9



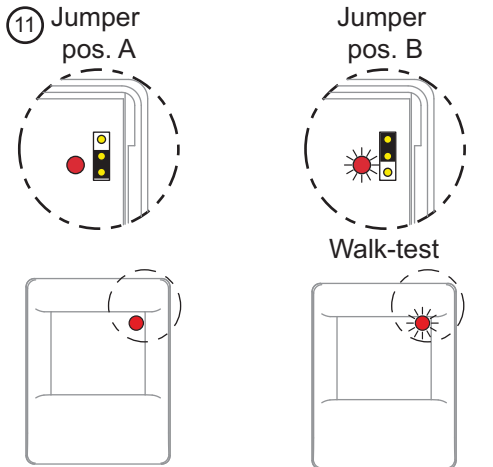
	41-271					Meter				
M	15	7,5	4	3	1,5					
V	0°	5°	10°	20°	45°					



10



11



Minilux Sensor PIR 41-271

Monterings- og betjeningsvejledning

1. Anvendelse

Minilux Sensor PIR 41-271 anvendes til bevægelsesstyring.

Områder der med fordel kan anvende bevægelsesstyring:

- Gangarealer
- Udstillingslokaler
- Kontorlokaler
- Konferencelokaler
- Undervisningslokaler
- Produktionslokaler
- Kantiner
- Sportshaller
- Hall
- Lagerlokaler
- Campingvogne

2. Funktion

Sensor PIR 41-271 uden indbygget lyssensor, er en universal sensor for 12V DC forsyning, og med NPN udgangssignal.

3. Installation

Placering:

Sensorerne reagerer på varme og bevægelse i forhold til omgivelserne.

Sensorerne er mest følsomme når bevægelser (gå-retning) sker skråt eller på tværs af "strålerne". Fig. 1 og 2

Undgå placering tæt på "varmekilder": komfur, el-radiatorer, ventilationsanlæg, uroer og lignende. Dette kan give uønskede aktiveringer. Fig. 3.

Åbning af sensor. Indsæt skruetrækker i udsparring og drej. Fig. 4

Ved udendørs montage forsynes sensoren yderligere med beskyttelseshætte (type 41-902). Fig. 4.

Tag hensyn til at skillevægge, glas, planter, møbler etc. der spærrer for "strålerne". Fig. 5.

Montering:

Sensorerne monteres på væg med medfølgende beslag eller direkte i hjørne. Bukning af beslaget se på fig. 6.

Sørg for ikke at vende sensoren på hovedet. Brug måleskitsen på forsiden som reference.

Tilslutning:

Sensoren tilsluttes iht. fig. 7.

Parallele forbindelse af sensorer (max. 8 stk.) Fig. 8.
Max. ledningslængde til Minilux Control: 200 m med 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Indstilling

Efter spændingstilslutning er PIR-Sensorer funktionsklare efter 1-2 min. (opvarmningstid). Sensorerne indstilles let ved at bøje på beslaget. V angiver bøjningsvinkel og M rækkevidden i meter. Fig. 9.

Ved maks. rækkevidde skal sensorerne monteres plan på væg ($V=0^\circ$).

Den nødvendige hældning mod jorden er der taget højde for i linsen.

Har printpladen været demonteret, skal afstanden mellem kapsling og print være 1 mm. Fig. 9.

Følsomhedsindstillingen kan foretages på justeringsskruen. Fig. 10.

Fra fabrikken er indstillingen foretaget til anvendelse under normale forhold. Skulle specielle forhold gøre at sensoren enten er for følsom eller ikke følsom nok, kan dette optimeres ved at korrigerer på justeringsskruen.

Detekterings-zonerne kan kontrolleres ved at benytte den indbyggede gå-test. Fig. 11.

Husk! Test altid kun en sensor ad gangen.

I test pos. B vil en lysdiode lyse hver gang sensoren registrer en bevægelse.

Efter endt gå-test, husk at sættet jumperen tilbage i pos. A

NB! Linsen skal være monteret ved gå-test.

5. Vedligehold

Snavs påvirker sensorens funktion og sensorens linse skal derfor holdes ren. Til rengøring anvendes en fugtig klud. Anvend vand tilsat alm. rengøringsmiddel. Undgå at trykke hårdt på linsen i fronten.

Er linsen eller andre dele af sensoren defekte skal denne udskiftes.

6. Tekniske data

Forsyningsspænding	12VDC \pm 10%
Effektforbrug:	
Worst case	<5mA (12VDC)
Standby	<3mA (12VDC)
Max. strømbelastning	50mA (12VDC)
Udgangssignal	ON/OFF, NPN
Rækkevidde	90°, 0,5...15m
Tæthed	IP 20
Med hætte 41-902	IP54
Omgivelsestemp.	-20°C..+50°C
Kabelindføring	2 x \varnothing 5mm
CE iht.	EN 60669-2-1

7. Tilbehør

IP 54 kappe	41-902
-------------------	--------

Minilux Sensor PIR 41-271

Fitting and operating instructions

1. Application

The Minilux Sensor PIR 41-271 is used for movement control.

Areas where movement control can be of benefit:

- Corridors
- Exhibition halls
- Office premises
- Conference premises
- School premises
- Production premises
- Canteens
- Sports halls
- Lounges
- Warehouses
- Caravans

2. Function

Sensor PIR 41-271 without built-in light sensor, is a universal sensor for 12V DC supply and with a NPN output.

3. Installation

Placement:

The sensors respond to heat and movement in relation to the surroundings.

The sensors are most sensitive when movements (direction of walking) take place diagonally or across the "beams". Figs 1 and 2

Avoid locating close to "heat sources": cookers, electric radiators, ventilation systems, ceiling mobiles and similar devices. This could result in undesirable activation. Fig. 3.

To open the sensor, insert screwdriver into recess and turn. Fig. 4.

In the case of outdoor installation, the sensor must be fitted with a protective cap (type 41-902). Fig. 4.

Bear in mind that partitions, glass, plants, furniture etc. will block the "beams". Fig. 5.

Fitting:

Fit the sensors on a wall with the bracket supplied or directly in a corner. To bend the bracket, see Fig. 6.

Make sure the sensor is not turned upside down. Use the dimensional sketch on the front cover as reference.

Connection:

The sensor is connected according to fig. 7.

Parallel connection of sensors (max. 8), Fig. 8.

Max. length of cable to Minilux Control: 200 m with 2 x 2 x 0.6 mm.

4. Settings

After connection to the power supply, PIR sensors are ready for operation after 1-2 min. (power-up time).

It is easy to set the sensors by bending the bracket.

V indicates angle of bend and M range in metres.

Fig. 9.

For max. range the sensors should be fitted flat against a wall ($V=0^\circ$).

The lens takes account of the necessary inclination to the ground.

If the printed circuit board has been disassembled, the distance between the enclosure and PCB must be 1 mm. Fig. 9.

Sensitivity can be set on the adjustment screw. Fig. 10.

The factory setting is for use under normal conditions. If special circumstances mean that the sensor is too sensitive or not sufficiently sensitive, this can be optimised by correcting on the adjustment screw.

The detection zones can be checked by using the built-in walk test. Fig. 11.

Remember: Test only one sensor at a time.

In test pos. B, a light-emitting diode will light up each time the sensor registers a movement.

After the walk test has been completed, remember to return the jumper to pos. A

N.B. The lens must be fitted in a walk test.

5. Maintenance

Dirt affects the operation of the sensor and the sensor's lens must therefore be kept clean. Use a damp cloth for cleaning. Use water mixed with ordinary detergent. Avoid pressing hard on the lens on the front panel.

If the lens or other parts of the sensor are defective, it/they must be replaced.

6. Technical data

Supply voltage	12VDC \pm 10%
Power consumption:	
Worst case	<5mA (12VDC)
Standby	<3mA (12VDC)
Max. current load	50mA (12VDC)
Output switch	ON/OFF, NPN
Range	90°, 0.5...15 m
Protection Class	IP 20
With cap 41-902	IP 54
Ambient temp.	-20°C +50°C
Cable bush	2 x 5 mm dia.
CE according to	EN 60669-2-1

7. Accessories

IP 54 cap

Minilux Bewegungsmelder PIR 41-271

Montage- und Bedienungsanleitung

1. Einsatzbereiche

Der Minilux Bewegungsmelder PIR 41-271 wird für die Bewegungssteuerung eingesetzt.

Die Verwendung einer Bewegungssteuerung bietet etwa in folgenden Bereichen viele Vorteile:

- Korridore
- Ausstellungsräume
- Büroräume
- Konferenzräume
- Schulungsräume
- Fertigungshallen
- Kantinen
- Sporthallen
- Hallen
- Lagerräume
- Wohnwagen

2. Funktion

Bewegungsmelder PIR 41-271 ohne eingebauten Lichtsensor, ist ein universal Melder für 12V DC Versorgung und mit einem NPN Ausgang.

3. Installation

Platzierung:

Der Melder spricht auf Temperaturschwankungen und Bewegungen in seiner Umgebung an.

Am empfindlichsten reagieren die Melder auf Bewegungen (Gehrichtung) schräg oder parallel zu den „Strahlen“. Abb. 1 und 2

Nicht in der Nähe von „Wärmequellen“ wie Herd, Elektro-Heizgeräte, Lüftungsanlagen, mobile und dergleichen montieren. Dieses könnte zu Fehlschaltungen führen. Abb. 3.

Öffnen des Melders. Schraubenzieher in die Aussparung stecken und drehen. Abb. 4
Bei Außenmontage ist der Melder zudem mit einer Schutzkappe (Typ 41-902) zu versehen. Abb. 4.

Achten Sie darauf, dass die „Strahlen“ durch Hindernisse wie Trennwände, Glasscheiben, Pflanzen, Möbel usw. behindert werden. Abb. 5.

Montage:

Die Melder werden mit dem mitgelieferten Beschlag an der Wand oder direkt in der Ecke befestigt. In Abb. 6 ist das Ausrichten des Beschlags dargestellt.

Achten Sie darauf, dass der Melder nicht verkehrt herum montiert ist. Verwenden Sie als Vorlage die Maßskizze auf dem Titelblatt.

Anschließen:

Anschluss des Melders, fig. 7

Parallel Verbindung von Sensoren, (max. 8 Stück) Abb. 9.

Max. Leitungslänge zum Minilux Controller: 200 m mit 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Einstellung

Die PIR-Melder sind 1 - 2 Min. nach Anschluss der Spannungsversorgung betriebsbereit. (Aufwärmzeit). Die Melder sind durch Verstellen der Beschläge einfach auszurichten.

V gibt den Neigungswinkel und M die Reichweite in Metern an. Abb. 9.

Für eine maximale Reichweite muss der Melder ohne Neigungswinkel ($V=0^\circ$) an der Wand befestigt werden. Der erforderliche Neigungswinkel zur Erfassung des Bodenbereichs wird bereits durch die Linse bewerkstelligt.

Wurde die Leiterplatte ausgebaut, so muss sie im Abstand von 1 mm zum Schutzgehäuse eingebaut werden. Abb. 9.

Die Einstellung der Empfindlichkeit erfolgt über die Stellschraube. Abb. 10.

Für den Einsatz unter normalen Bedingungen sollte die Werkseinstellung beibehalten werden. Wenn unter speziellen Bedingungen der Melder zu empfindlich oder nicht empfindlich genug reagiert, kann die Einstellung über die Stellschraube korrigiert und optimiert werden.

Die Erfassungszonen können mit dem eingebauten Geh-Test überprüft werden. Abb. 11.

Achtung! Überprüfen Sie immer nur einen Sensor. In der Test-Pos. B leuchtet eine Leuchtdiode jedes Mal, wenn der Bewegungsmelder eine Bewegung erfasst.

Vergewissern Sie sich, dass nach Abschluss des Geh-Tests der Jumper auf Pos. A zurückgesetzt wurde.

HINWEIS!

Die Linse muss für den Geh-Test montiert sein.

5. Wartung

Schmutz beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit des Bewegungsmelders, weshalb die Linse des Melders sauber zu halten ist. Mit einem feuchten Tuch reinigen. Wasser mit normalem Haushaltsreiniger verwenden. Starren Druck auf die Linse im Frontteil vermeiden.

Sind Linse oder andere Teile des Bewegungsmelders defekt, so ist der Bewegungsmelder auszutauschen.

6. Technische Daten

Versorgungsspannung	12VDC \pm 10%
Stromverbrauch:	
Worst case	<5mA (12VDC)
Standby:	<3mA (12VDC)
Max. Stromstärke	<50mA (12VDC)
Schaltsignal	ON/OFF, NPN
Reichweite	90°, 0,5...15m
Schutzart	IP 20
Mit 41-902 Abdeckung	IP54
Umgebungstemperatur	-20°C...+50°C
Kabeleinführung	2 x \varnothing 5mm
CE nach	EN 60669-2-1

7. Zubehör

IP 54-Abdeckung	41-902
-----------------------	--------

Détecteur Minilux PIR 41-271

Guide de montage et d'utilisation

1. Utilisation

Le détecteur Minilux PIR 41-271 s'utilise pour commander l'éclairage en fonction de la détection de mouvements.

La commande de l'éclairage par la détection de mouvements est utile dans les endroits suivants :

- Lieux de passage
- Salles d'exposition
- Bureaux
- Salles de conférences
- Salles de classe
- Locaux de production
- Cantines
- Salles de sport
- Halls
- Entrepôts
- Caravanes.

2. Mode de fonctionnement

Le détecteur PIR 41-271 sans détecteur de luminosité intégré est un détecteur universel avec alimentation 12 V cc et signal de sortie NPN.

3. Installation

Positionnement :

Les détecteurs réagissent aux variations de température et aux mouvements dans l'environnement concerné.

Les détecteurs ont la plus grande sensibilité lorsque les mouvements (de marche) s'effectuent à l'oblique ou de manière transversale par rapport aux « rayons ». Fig. 1 et 2.

Eviter le positionnement à proximité de « sources de chaleur » : cuisinière, radiateurs électriques, dispositif de ventilation, mobiles, etc., qui peuvent générer des activations indésirables. Fig. 3.

Ouverture du détecteur. Insérer un tournevis dans l'encoche et tourner. Fig. 4.

En cas de montage à l'extérieur, il convient de protéger encore le détecteur à l'aide d'un couvercle de protection (type 41-902). Fig. 4.

Prendre garde aux cloisons, éléments en verre, plantes, meubles, etc., qui bloquent les « rayons ». Fig. 5.

Montage :

Poser les détecteurs au mur à l'aide des supports fournis, ou directement dans un coin. Pour plier le support, voir fig. 6.

Veiller à ne pas positionner le détecteur sens dessus dessous. Utiliser le schéma de la première page comme référence.

Raccordement :

Raccorder le détecteur conformément à la Fig. 7.

Raccordement parallèle de détecteurs (max. 8) Fig. 8.
Longueur de câblage maximale vers le Minilux
Control : 200 m avec 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Paramétrage

Après la mise sous tension, les détecteurs PIR sont prêts à fonctionner à l'issue de 1 ou 2 minutes (temps de démarrage).

Pour régler les détecteurs, courber légèrement le support.

V indique l'angle de courbure et M, la portée en mètres. Fig. 9.

Pour une portée maximale, monter les détecteurs à plat sur le mur ($V = 0^\circ$).

L'inclinaison nécessaire vers le sol est déjà prévue dans la lentille.

Si la carte de circuit imprimé a été démontée, l'écart entre l'encapsulation d'étanchéité et la carte doit être de 1 mm. Fig. 9.

Le réglage de la sensibilité peut être effectué via la vis de réglage. Fig. 10.

D'usine, le réglage est effectué en vue d'une utilisation dans des conditions normales. Si le détecteur est trop sensible ou n'est pas suffisamment sensible du fait de conditions particulières, il est possible de remédier à cette situation en agissant sur la vis de réglage.

Les zones de détection peuvent être contrôlées à l'aide du test de vérification intégré. Fig. 11.

A ne pas oublier : Ne tester qu'un détecteur à la fois. Dans la position de test B, une diode lumineuse s'allume chaque fois que le détecteur détecte un mouvement. A l'issue du test de vérification, ne pas oublier de remettre le cavalier en pos. A.

Attention ! La lentille doit être montée lors du test de vérification.

5. Entretien

La saleté nuit au bon fonctionnement du détecteur. La lentille du détecteur doit donc être maintenue propre. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide. Utiliser de l'eau additionnée d'un détergent ménager ordinaire. Eviter d'appuyer fortement sur la lentille sur sa partie antérieure.

Si la lentille ou d'autres parties du détecteur sont défectueuses, il convient de remplacer le détecteur.

6. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	12 V cc $\pm 10\%$
Consommation :	
Intensité maximale	<5 mA (12 V cc)
En veille	<3 mA (12 V cc)
Charge maximale	50 mA (12 V cc)
Signal de sortie	ON/OFF, NPN
Portée	90°, 0,5 à 15 m
Classe d'étanchéité	IP 20
Avec couvercle 41-902	IP 54
Température ambiante	-20°C à +50°C
Amenée de câbles	2 x \varnothing 5mm
Conformité CE selon	EN 60669-2-1

7. Accessoires

Couvercle IP 54	41-902
-----------------------	--------